

Nova normativa sobre Avals i Garanties Internacionals de la Cambra de Comerç Internacional (CCI): URDG 758

Una nova normativa més completa, equilibrada i innovadora

Un ambició procés per regular el comerç del segle XXI

Les noves URDG pretenen aportar claredat. Adopten l'estil, acceptat universalment, de les regles i els usos relatius als crèdits documentaris (UCP 600) de la Cambra de Comerç Internacional (CCI) en presentar les definicions en un article únic. També aporten un aclariment molt necessari sobre el procediment pel qual una presentació es revisarà per verificar-ne la conformitat. Són precises, completes, equilibrades i innovadores.

Resum dels aspectes principals de les noves URDG 758 per a les empreses

- **Aplicació:** les Regles URDG 758 són d'aplicació quan s'indiqui expressament en el text. Si la garantia hi està subjecta, implica que també ho estarà la contragarantia, si n'hi ha. El sol fet que s'indiqui a la contragarantia la subjecció a aquestes regles no implica que la garantia també ho estigui, tret que s'indiqui de manera expressa.
Art. 1.
- **Definicions:** important per a la interpretació general. Per destacar: Document, Fet de Venciment i "Presentació Conforme".
Art. 2.
- **Interpretació de termes:** aclareix termes de dates (fins a, des de, abans de, etc.) i expressions (com a qualificat, competent, etc.) i permeten que sigui "qualsevol" sempre que no siguin l'ordenant o el beneficiari).
Art. 3.
- **Documents vs. mercaderies o serveis:** els garants només tracten amb els documents sol·licitats a les garanties esmentades i no amb les mercaderies, els serveis o les prestacions garantits d'acord amb el contracte subjacent.
Art. 6.



- **Condicions no documentàries:** les condicions que s'indiquen a la garantia (excepte dates) no seran vàlides si no s'indiquen documents de prova per presentar (principi bàsic "heretat" de les UCP 600 de crèdits documentaris).
Art. 7.
- **Contingut de les instruccions:** es recomana una "estructura" bàsica del que ha de contenir la sol·licitud d'obertura i la garantia emesa. Reflex detallat en el *Model Form Base*.
Art. 8.
- **Modificacions** (base i preceptes com l'art. 10 de les UCP 600): no són vàlides sense el consentiment del beneficiari. El beneficiari en pot rebutjar la modificació en qualsevol moment fins que no hi hagi donat la conformitat. No pot acceptar parcialment una modificació que contingui diversos aspectes.
Art. 11.
- **Presentació:** s'ha de fer en el lloc d'emissió, tret que s'indiqui un altre a la garantia. Si es sol·licita presentació electrònica, se n'ha d'indicar el format, el sistema i l'adreça electrònica. L'idioma dels documents és per defecte el de la garantia si són per compte de l'ordenant o el beneficiari, i en **qualsevol idioma si són de tercers**.
Art. 14.
- **Condicions del requeriment de pagament:** ha d'acompanyar els documents indicats a la garantia i una **declaració del beneficiari indicant quin aspecte ha incomplert l'ordenant, excepte que s'exclougi expressament aquesta condició**. Ni el requeriment ni la declaració poden tenir data anterior al que és permès, però sí la resta de documents.
Art. 15.



- **Requeriments parcials i múltiples:** es poden fer per import inferior i de manera parcial, tret condició expressa d'execució pel total.
Art. 17.

- **Independència dels requeriments:** un requeriment presentat i considerat no conforme es pot tornar a presentar sempre que la garantia estigui vigent.
Art. 18.

- **Revisió** (base i preceptes presos de les UCP 600): els documents no han de ser contradictoris entre si. Els documents sol·licitats sense especificar qui els ha d'emetre, si s'han de signar o què han de contenir **s'admetran sempre que sembli que compleixen la funció** sol·licitada. Els documents presentats que no es van sol·licitar no es tindran en compte.
Art. 19.

- **Termini per a la revisió del requeriment de pagament** (igual que la UCP 600 14.b): 5 dies hàbils a partir de l'endemà de la presentació.
Art. 20.

- **Moneda de pagament:** si no es pot pagar en la moneda indicada a la garantia (per causes alienes o perquè la moneda és il·legal segons la llei en el moment de pagament), **el garant pagarà en moneda local** i s'hi aplicarà el tipus de canvi del lloc de pagament en la data que correspongui.
Art. 21.

- **Pròrroga o pagament:** l'execució pot oferir l'**alternativa de sol·licitud de pròrroga, la qual cosa suspèn el pagament fins a un màxim de 30 dies**. Si l'ordenant accepta la pròrroga proposada, queda retirada l'execució i si no l'accepta, s'hauria de pagar de manera immediata sense nova necessitat de requeriment.
Art. 23.

- **Requeriment no conforme** (apareix la paraula "reserves" i la seva assimilació a les UCP): un requeriment "amb reserves" es pot rebutjar o sol·licitar-ne l'aixecament de la part instructora (ordenant/garant, assimilat de les UCP). S'han de comunicar les discrepàncies, i indicar quines són, com a màxim 5 dies hàbils des de l'endemà de la data de presentació.
Art. 24.

- **Reducció i terminació:** reducció automàtica d'importats pagats o segons el que s'especifica en el text. **La garantia expira** al venciment o quan no quedi pagat **tot i que no es retorni el document** de garantia. La garantia **venç al cap de 3 anys de l'emissió** si no s'indica fet o data de venciment.
Art. 25.

- **Força major:** el venciment per a la presentació es prorroga 30 dies quan es dona en situacions de força major. Els pagaments es reprenen quan desapareix la situació en qüestió.
Art. 26.

- **Exoneracions:** el garant no assumeix responsabilitat per l'autenticitat dels documents, la legalitat de les signatures, la validesa, les dades indicades en els documents ni per les pèrdues en trànsit, mutilacions, errors de transmissió de missatges, etc. (excepte que qualsevol d'aquestes situacions sigui pel fet de no actuar de bona fe).
Art. 27, 28, 29 i 30.

- **Indemnització per lleis i usos estrangers:** l'ordenant (instructor) és responsable final dels pagaments imposats per lleis i usos estrangers.
Art. 31.

- **Transferibilitat i cessió de producte** ("heretats" de les UCP 600): poden ser "transferibles" si s'indica de manera expressa. No hi ha obligació del garant de transferir, i si ho fa d'acord amb les seves condicions, s'han de complir altres requisits indicats en aquest article. El beneficiari pot "cedir el producte" del cobrament al qual pugui tenir dret en virtut de la garantia.
Art. 33.

- **Llei i jurisdicció aplicables:** tret d'indicació contrària, **la llei aplicable serà la de la plaça del garant** (emissor de la garantia). Tret d'indicació contrària, **en cas de litigi entre garant i beneficiari** es resoldrà als **tribunals del país on estigui l'oficina/sucursal del garant**. Aquest document és un resum de les regles uniformes relatives a les garanties a primer requeriment (URDG 758) i s'ofereixen sense la nostra garantia ni responsabilitat, i en cap cas poden substituir la consulta del document original que conté el text complet.
Art. 34 i 35.

